|  |
| --- |
| Договор о сотрудничестве в рамках реализации программыИнструкции по заполнению**Сфера применения:** Данная типовая форма предназначена для заполнения при заключении договора о сотрудничестве в рамках реализации программы (далее — «ДСРРП») с организацией гражданского общества (далее — «ОГО») в тех случаях, когда ЮНИСЕФ передает ресурсы ЮНИСЕФ на осуществление деятельности в поддержку страновой программы ЮНИСЕФ, мер гуманитарного реагирования или Стратегического плана ЮНИСЕФ. ОГО выступает в качестве партнера по реализации программы ЮНИСЕФ (далее — «Партнер»). **Важное примечание**: ДСРРП не может использоваться для целей передачи следующих товаров или услуг: дизайнерские услуги, операционная/логистическая поддержка мероприятий, оценка, экспедирование грузов, любые виды технического обслуживания, любые виды полиграфических услуг, перевод, транспортировка или любые другие административные услуги, не требующие специальных знаний в области осуществления программ; лицензирование, разработка, хостинг, техническое обслуживание, передача или вывод из эксплуатации любого программного обеспечения, системы цифровых технологий или их внедрение с использованием программного кода; и строительные работы. С более подробной информацией и исключениями можно ознакомиться в Справочнике ОДАПМ по процедурам и реализации [DAPM Procedure and Implementation Handbook].**Применимые политические установки:** При заполнении настоящей типовой формы ознакомьтесь с процедурой ЮНИСЕФ [«Реализация программ:](https://unicef.sharepoint.com/sites/portals/RF/Regulatory%20Framework%20Library/119651_UNICEF%20PROCEDURE%20ON%20PROGRAMME%20IMPLEMENTATION%20WORK%20PLANNING%20PARTNERSHIPS%20AND%20RISK%20MANAGEMENT.pdf) [планирование работы, партнерства и управление рисками»](https://unicef.sharepoint.com/sites/portals/RF/Regulatory%20Framework%20Library/119651_UNICEF%20PROCEDURE%20ON%20PROGRAMME%20IMPLEMENTATION%20WORK%20PLANNING%20PARTNERSHIPS%20AND%20RISK%20MANAGEMENT.pdf) [Procedure on Programme Implementation: Workplanning, Partnership and Risk Management] и [Справочником по реализации программ ЮНИСЕФ](https://unicef.sharepoint.com/sites/DAPM/SPIMR/Forms/Allitems.aspx?id=/sites/DAPM/SPIMR/Country%20Programme%20Management%20Cycle/UNICEF%20Programme%20Implementation%20Handbook%20(March%202023).pdf&parent=/sites/DAPM/SPIMR/Country%20Programme%20Management%20Cycle&p=true&ga=1) [UNICEF Programme Implementation Handbook] и соблюдайте соответствующие требования.**Адресат:** Руководитель программы ЮНИСЕФ (в настоящих инструкциях именуемый «вы»), координирующий реализацию мероприятий с партнером, отвечает за заполнение данной типовой формы в соответствии с требованиями, изложенными в настоящем документе и в Справочнике по реализации.**Согласование с Юридическим отделом:** Настоящая типовая форма состоит из трех разделов, которые в своей совокупности образуют юридически обязывающее соглашение: 1) ДСРРП; 2) Общие положения и условия ЮНИСЕФ для ДСРРП; и 3) любые Документы по программе, подписанные во исполнение ДСРРП. Любые изменения в правовых положениях ДСРРП (статья 12 и Общие положения и условия ДСРРП) могут быть внесены исключительно с согласия Юридического отдела. Если вы хотите внести какие-либо изменения в типовую форму ДСРРП, свяжитесь с сотрудником по адресу: ***csopartnership@unicef.org***, который согласует внесенные изменения и обратится в Юридический отдел для получения необходимого согласия.**Обязанности Руководителя программы ЮНИСЕФ:**Перед тем как передать копию настоящего договора Партнеру, вы должны:* внимательно ознакомиться со всеми информационными полями, выделенными серым цветом, и выбрать приведенный в качестве образца вариант, соответствующий конкретному ДСРРП;
* заполнить в настоящей типовой форме все незаполненные поля (заключенные в квадратные скобки — «[...]»);
* ознакомиться со всеми применимыми правилами, процедурами и инструкциями ЮНИСЕФ и обеспечить соответствие изложенным в них требованиям;
* удалить все информационные поля, выделенные серым цветом, и связанные с ними инструкции;
* сохранить подписанный ДСРРП (включая любые поправки к нему) в централизованной базе хранения, а их сканированные копии — в доступном для всех сотрудников рабочем пространстве eTools вашего отделения.

**Согласование, подписание, будущие поправки:*** Каждое отделение ЮНИСЕФ должно подписать только один ДСРРП с каждым Партнером на цикл реализации Страновой программы / Стратегического плана. По мере необходимости в течение програмного цикла, к ДСРРП могут прилагаться несколько Программных документов.
* ДСРРП должен быть одобрен и подписан руководителем отделения ЮНИСЕФ и Уполномоченным должностным лицом ОГО. ДСРРП должен быть подписан в двух подлинных экземплярах, один из которых хранится в ЮНИСЕФ, а второй — у Партнера.
* Для регистрации следующих поправок, заключенных после подписания ДСРРП и относящихся к внесению изменений в юридическое наименование организации, список уполномоченных должностных лиц или банковские реквизиты, отделения должны использовать **типовую форму поправки к ДСРРП** (к которой можно получить доступ в системе eTools на Портале по управлению партнерством, а также [размещенную здесь](https://unpartnerportalcso.zendesk.com/hc/en-us/sections/9077649866263-2022-UNICEF-IP-Procedure-Templates)).
* Любые иные поправки, которые необходимо внести после подписания ДСРРП, также требуют должного письменного оформления и должны быть утверждены ОДАПМ. Если поправка затрагивает правовые положения ДСРРП (статью 12 и Общие положения и условия ДСРРП), то на ее внесение должно быть получено согласие Юридического отдела. С дальнейшими инструкциями можно ознакомиться в Справочнике по реализации.

**Интеллектуальная собственность:** Вопросы интеллектуальной собственности, относящиеся к каждому мероприятию в рамках Программного документа, подлежат тщательному рассмотрению. Для прояснения позиции ЮНИСЕФ в отношении интеллектуальной собственности и ознакомления с процедурой подачи запроса на согласование альтернативных вариантов положений об интеллектуальной собственности для конкретного Программного документа используйте Справочник по реализации.**Персональные данные:** Если в процессе реализации мероприятий в рамках Программного документа Партнер будет получать доступ к персональным данным или осуществлять сбор персональных данных, вы также должны подписать с Партнером Соглашение об обработке данных. Соглашение об обработке данных отражает конкретные условия деятельности в рамках каждого Программного документа и должно быть подписано одновременно с ним. С более подробной информацией можно ознакомиться в Справочнике по реализации.**Мероприятия с участием детей и молодых людей:** Если в рамках Программного документа Партнер будет осуществлять деятельность, предполагающую непосредственный контакт с детьми или молодыми людьми, вам также следует рассмотреть вопрос о приложении к ДСРРП типовой формы «Дополнительные условия для мероприятий с участием детей и молодых людей». С более подробной информацией можно ознакомиться в Справочнике по реализации.**Строительные работы:** При осуществлении строительных работ через Партнеров по реализации программы применяется Процедура ЮНИСЕФ по строительным проектам (sharepoint.com) [[UNICEF Procedure on Construction Projects (sharepoint.com)](https://unicef.sharepoint.com/sites/portals/RF/Regulatory%20Framework%20Library/117355_UNICEF%20Procedure%20on%20Construction%20Projects_v01.pdf)] (пункт 10). Программные документы, предусматривающие осуществление строительных работ, должны содержать Специальные условия для строительства [[Special Conditions for Construction](https://unicef.sharepoint.com/%3Aw%3A/r/sites/SD/_layouts/15/Doc.aspx?sourcedoc=%7bC3E28056-AC87-4F48-BFC7-3D640689913C%7d&file=Special%20Conditions%20for%20Construction%20Works%20under%20PCA.DOCX&action=default&mobileredirect=true&web=1&cid=61a054cc-5f7e-48d4-b51e-624f85bf33f5)]с соответствующими приложениями. С более подробной информацией можно ознакомиться в Справочнике по реализации.**Руководство, вопросы и обмен передовым опытом:** По любым вопросам относительно порядка использования настоящей типовой формы или при необходимости получения помощи в ее заполнении обратитесь по адресу: ***csopartnership@unicef.org***. |

(Эта страница оставлена пустой преднамеренно, чтобы облегчить печать на обеих сторонах листа.)

ДСРРП № \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

# **ДОГОВОР О СОТРУДНИЧЕСТВЕ В РАМКАХ РЕАЛИЗАЦИИ ПРОГРАММЫ**

между

[полное юридическое наименование Партнера по реализации программы]

и

Детским фондом Организации Объединенных Наций

по

реализации финансируемой ЮНИСЕФ Программы, связанной со страновой программой ЮНИСЕФ для [полное наименование страны/региона]

[Полное наименование Партнера по реализации программы] и Детский фонд Организации Объединенных Наций (далее совместно именуемые «Стороны», а по отдельности — «Сторона»), настоящим договариваются о следующем:

1. Определения

В настоящем Договоре термин:

1.1. «Уполномоченное должностное лицо» означает одного из следующих должностных лиц Партнера:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Имя и фамилия | Должность | Адрес электронной почты | Образец подписи |
|  |  |  |  |

*Примечание для пользователя ЮНИСЕФ: При необходимости добавьте сведения по другим Уполномоченным должностным лицам. Используйте знак + в правом нижнем углу, чтобы добавить дополнительные строки.*

Любые удаления из (списка) Уполномоченных должностных лиц, указанных выше, или внесение поправок в данный список подлежат оформлению в виде письменной поправки к настоящему Договору в соответствии со статьей 20 Общих положений и условий Договора о сотрудничестве в рамках реализации программы.

1.2. «Электронное приложение УФиСР» [“e-FACE”] означает приложение для электронного ввода данных ЮНИСЕФ, содержащихся в формах УФиСР (в тех случаях, когда это применимо).

1.3. «Форма УФиСР» означает стандартную Форму утверждения финансирования и списания средств, копия которого представлена по адресу: <https://unpartnerportalhelpcenter.zendesk.com/hc/article_attachments/7788906095639/7282-REVISED_FACE_Form.xlsx> или по другому URL-адресу, который может периодически указываться ЮНИСЕФ.

1.4. «ГПДС» означает Гармонизированный подход к переводам денежных средств [Harmonized Approach to Cash Transfers (HACT)] Группы Организации Объединенных Наций по вопросам развития (ГООНВР), доступный по адресу: <https://undg.org/document/harmonized-approach-to-cash-transfer-framework/> или по другому URL-адресу, который может периодически указываться ГООНВР.

1.5. «Партнер по реализации программы» или «Партнер» означает [полное юридическое наименование Партнера по реализации программы, за которым следует его адрес].

1.6. «Оборудование длительного пользования» означает любую единицу оборудования стоимостью не менее 5 000 долл. США (пять тысяч долларов США), включая стоимость первоначальной доставки и погрузки-разгрузки, срок службы которого составляет не менее 3 (трех) лет.

1.7. «Программа» означает [Стратегический план ЮНИСЕФ или программу ЮНИСЕФ для [наименование страны]], утвержденную Исполнительным советом ЮНИСЕФ на период [год-год] годов, включая любые последующие продления срока ее действия.

1.8. «Программный документ» означает официальный документ, подписанный Сторонами, который определяет ожидаемые результаты и порядок их достижения, в том числе виды деятельности, сроки и бюджет, совместно согласованные Сторонами для мероприятий, которые будут реализованы Партнером в рамках настоящего ДСРРП. Типовая форма Программного жокумента размещена на веб-сайте [https://etools.unicef.org](https://Etools.unicef.org). Программный документ является основанием для утверждения запросов, принятия обязательств и выделения денежных средств для осуществления запланированных мероприятий, а также для соответствующего мониторинга и отчетности по ним.

1.9. «Отчет о ходе выполнения работ в рамках Программного документа» означает стандартную форму ЮНИСЕФ для описательного отчета о ходе выполнения работ, размещенную на веб-сайте [www.partnerreportingportal.org](http://www.partnerreportingportal.org).

1.10. «Расходы на поддержку организационного потенциала» означают понесенные Партнером расходы в целях укрепления и/или поддержания организационного потенциала, включая расходы на поддержку штаб-квартиры, которые нельзя однозначно отнести на счет конкретного мероприятия осуществленного Партнером в соответствии с настоящим Договором, включая какой-либо Программные документы.

Top of Form

Bottom of Form

1.11. «Детский фонд Организации Объединенных Наций» или «ЮНИСЕФ» означает вспомогательный орган Организации Объединенных Наций, учрежденный Генеральной Ассамблеей в соответствии с резолюцией 57(I) от 11 декабря 1946 года.

1. Договорные документы

2.1. Настоящий Договор состоит из следующих документов:

1. настоящий документ;
2. Общие положения и условия Договоров о сотрудничестве в рамках реализации программы, приложенные к настоящему документу или размещенные в библиотеке информационных ресурсов на веб-сайте [www.unpartnerportal.org](http://www.unpartnerportal.org);
3. любые Программные документы, заключенные Сторонами во исполнение настоящего Договора и включенные в состав настоящего Договора посредством отсылки; и
4. в применимых случаях любые Особые условия, согласованные между Сторонами в отношении конкретной Программы или конкретного Программного документа, в рамках настоящего Договора.

|  |
| --- |
| *Примечание для пользователя ЮНИСЕФ: Любые Особые условия подлежат предварительному утверждению ОДАПМ. При необходимости ОДАПМ проконсультируется с ОПГС или ОМЧП (насколько это применимо, исходя из источника финансирования), Финансовым контролером, ОФАУ, Отделом снабжения и Юридическим отделом.* |

1. Предназначение и сфера применения

3.1. Настоящий Договор будет регулировать реализацию соответствующих составных частей Программы Партнером (включая меры гуманитарного реагирования) на основании одного или нескольких Программных документов. В нем описываются взаимоотношения между Сторонами и обязанности Сторон.

1. Общие обязанности Сторон

4.1. Стороны будут вести совместную работу в духе сотрудничества и партнерства в целях своевременной, действенной и эффективной реализации Программных документов в полном объеме в соответствии с распределением обязанностей и сфер подотчетности, установленным настоящим Договором.

4.2. Стороны соглашаются выполнять свои соответствующие обязанности, руководствуясь положениями настоящего Договора, включая Программные документы.

4.3. Стороны будут информировать друг друга обо всех видах деятельности, имеющих непосредственное отношение к реализации Программных документов, и будут проводить консультации, когда любая из Сторон сочтет это целесообразным, в том числе при возникновении любого обстоятельства, которое может оказать отрицательное воздействие на достижение результатов осуществления Программы и реализации Программных документов.

4.4. Стороны будут выполнять свои обязательства с максимально полным соблюдением положений и условий настоящего Договора и принципов Организации Объединенных Наций.

1. Обязанности Партнера

5.1. Партнер будет вносить вклад в реализацию каждого Программного документа, заключенного во исполнение настоящего Договора, посредством выполнения обязанностей, возлагаемых на него настоящим Договором, в полном сотрудничестве с ЮНИСЕФ. Партнер будет осуществлять все указанные действия в соответствии с бюджетом, графиком и другими условиями, которые предусмотрены в каждом Программном документе, в том числе посредством:

1. демонстрации приверженности самым высоким стандартам поведения при обеспечении соблюдения основных ценностей Организации Объединенных Наций, Конвенции о правах ребенка, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Конвенции о правах инвалидов;
2. начала работы по выполнению обязанностей, возлагаемых на него каждым Программным документом, незамедлительно по подписании соответствующего Программного документа (но в любом случае не ранее подписания настоящего Договора и такого Программного документа) и, в соответствующих случаях, по получении первого денежного взноса, предметов снабжения и оборудования, предоставляемых ему ЮНИСЕФ;
3. внесения установленного для него вклада в реализацию Программного документа в виде денежных средств, предметов снабжения, оборудования, технической помощи и других услуг, как это предусмотрено настоящим Договором (и соответствующим Программным документом);
4. выполнения своих обязанностей с должной осмотрительностью и эффективностью и в соответствии с требованиями, предусмотренными соответствующим Программным документом (в том числе в отношении графика и бюджета);
5. своевременного представления приемлемой для ЮНИСЕФ отчетности, требуемой согласно настоящему Договору и соответствующему Программному документу, а также всей иной информации, охватывающей Программный документ и использование любых денежных средств, предметов снабжения и оборудования, переданных ему ЮНИСЕФ, которая может быть указана в обоснованных запросах ЮНИСЕФ;
6. проявления максимально бережного отношения к обращению с денежным средствами, предметами снабжения и оборудованием, предоставленным ему ЮНИСЕФ, и распоряжению таковыми, а также обеспечения соответствия поведения членов его персонала высочайшим стандартам добросовестности честности и бережливости в этом плане.

5.2. В дополнение к обязанностям, указанным в пункте 5.1 выше:

1. Партнер в максимально возможной степени воспользуется любыми налоговыми льготами или освобождениями от уплаты таможенных пошлин, акцизов или налогов на импорт, предоставляемыми ему в связи с приобретением, ввозом, регистрацией или использованием предметов снабжения и оборудования, приобретенных с использованием денежных средств, предоставленных ЮНИСЕФ в рамках настоящего Договора, и будет консультироваться с ЮНИСЕФ по этим вопросам.
2. Партнер обеспечит создание и функционирование системы текущего контроля за ходом реализации каждого Программного документа, исходя из запланированных результатов, включая промежуточные результаты, показатели и целевые задачи, предусмотренные соответствующим Программным документом.
3. Партнер будет обеспечивать проведение инспекций на местах представителями любых доноров, вносящих вклад в финансирование расходов, связанных с реализацией Программного документа. ЮНИСЕФ будет заблаговременно уведомлять Партнера о проведении любых таких инспекций.
4. Обязанности ЮНИСЕФ

6.1. ЮНИСЕФ будет вносить вклад в реализацию каждого Программного документа, на который распространяется действие настоящего Договора, посредством выполнения обязанностей, возлагаемых на него настоящим Договором, в том числе посредством:

1. своевременного начала и завершения выполнения обязанностей, возлагаемых на него каждым Программным документом, при условии, что ЮНИСЕФ получит все необходимые отчеты и прочие документы от Партнера;
2. осуществления переводов денежных средств и передачи предметов снабжения и оборудования в соответствии с положениями настоящего Договора и соответствующего Программного документа;
3. выполнения и завершения деятельности по текущему контролю, оценке, обеспечению соблюдения установленных требований, оценке эффективности и надзора за реализацией каждого Программного документа;
4. поддержания регулярной связи с Правительством (в тех случаях, когда это применимо), другими членами Страновой группы Организации Объединенных Наций, донорами и иными заинтересованными сторонами по мере необходимости;
5. осуществления общего руководства и надзора, оказания технической помощи и выполнения ведущей роли в ходе реализации каждого Программного документа и предоставления возможности получения консультации по обоснованному запросу; и
6. созыва регулярных совместных совещаний по текущему контролю и обзору с целью согласования полученных результатов и освоения накопленного опыта практической работы для повышения эффективности удовлетворения потребностей детей. В ходе совместного обзора партнерства будут рассматриваться следующие вопросы: i) ход реализации каждого Программного документа; ii) рабочие взаимоотношения Сторон; iii) соблюдение Сторонами требований настоящего Договора и каждого Программного документа; и iv) успехи Партнера и сложности, с которыми Партнер сталкивается при достижении запланированных результатов в ходе реализации каждого Программного документа.

6.2. По запросу Партнера расходы на оказание поддержки в связи с организационным потенциалом, имеющие отношение к реализации любого отдельно взятого Документа по программе и исполнению сопутствующего бюджета, будут подлежать возмещению со стороны ЮНИСЕФ в пользу Партнера по ставке до 7 % (семи процентов) от фактических расходов, связанных с таким Документом по программе и сопутствующим бюджетом. С тем чтобы такие расходы могли быть возмещены, Партнер должен регистрировать расходы на оказание поддержки в связи с организационным потенциалом с использованием форм УФиСР, подлежащих представлению в ЮНИСЕФ в соответствии с положениями настоящего Договора.

1. Документы по программе

7.1. Стороны вправе заключить один или несколько Программных документов. Каждый такой Программный документ будет включаться в состав настоящего Договора, вступать в силу и обеспечиваться правовой санкцией по его подписании должным образом уполномоченными должностными лицами каждой из Сторон, а также будет содержать отсылку к настоящему Договору.

7.2. Изменения в Программные документы могут вноситься только посредством оформления письменного соглашения между Сторонами.

1. Ресурсы, выделяемые ЮНИСЕФ для реализации Программных документов **Перевод денежных средств ЮНИСЕФ в адрес / от имени Партнера**

Общие положения

8.1. ЮНИСЕФ будет оказывать Партнеру помощь в виде предоставления денежных средств для осуществления деятельности, указанной в Программных документах (далее — «Перевод денежных средств»), при условии наличия денежных средств и в соответствии с положениями настоящего Договора. В отношении каждого Программного документа помощь ЮНИСЕФ, оказываемая Партнеру, не будет превышать размер суммы, указанной в таком Программном документе.

8.2. ЮНИСЕФ будет оказывать Партнеру помощь в виде предоставления денежных средств тремя различными способами Перевода денежных средств (каждый из которых далее именуется «Способ перевода денежных средств»):

1. авансовый платеж со стороны ЮНИСЕФ в адрес Партнера (именуемый в ГПДС «Прямой перевод денежных средств»);
2. возмещение со стороны ЮНИСЕФ расходов Партнера, именуемое в ГПДС «Возмещение»); и
3. платеж, осуществляемый ЮНИСЕФ от имени Партнера в пользу соответствующего продавца или поставщика Партнера (именуемого в ГПДС и в настоящем Договоре «Прямой платеж»).

8.3. Перевод денежных средств производится ЮНИСЕФ частичными платежами (каждый из которых далее именуется «Частичный перевод денежных средств») согласно запросу Партнера, оформленному согласно требованиям УФиСР и подкрепленному детальной сметой, отражающей потребности в денежных средствах для осуществления мероприятий, указанных в Программных документах или определенных ЮНИСЕФ иным образом.

Процедуры Перевода денежных средств

8.4. В отношении каждого Программного документа:

1. Частичные переводы денежных средств будут производиться в адрес Партнера (а в случае использования Прямого платежа — от имени Партнера) исключительно с целью внесения вклада в реализацию соответсвующего Программного документа; и
2. Партнер выражает согласие с тем, что перечисленные таким образом денежные средства будут использоваться исключительно в целях реализации соответствующего Программного документа.

8.5. ЮНИСЕФ будет производить каждый Частичный перевод денежных средств в адрес Партнера (а в случае использования Прямого платежа — от имени Партнера) на основании письменного запроса Партнера в соответствии со следующими процедурами:

Процедуры подачи запроса на Частичный перевод денежных средств для всех трех Способов перевода денежных средств

1. В отсутствие письменных указаний ЮНИСЕФ об ином каждые три календарных месяца в течение срока действия настоящего Договора (далее — «Квартал») Партнер будет направлять ЮНИСЕФ письменный запрос на Частичный перевод денежных средств в сумме, соответствующей потребностям Партнера в денежных средствах, необходимых для осуществления мероприятий, указанных в Программном документе, в течение соответствующего Квартала. Для этого Партнер будет использовать форму УФиСР и Детальную смету расходов. Запрос должен быть подписан Уполномоченным должностным лицом.
2. Первый письменный запрос с использованием формы УФиСР может быть направлен сразу после подписания настоящего Договора и соответствующего Программного документа обеими Сторонами. Если такой письменный запрос оформлен надлежащим образом и содержит всю необходимую информацию, ЮНИСЕФ определит подлежащую переводу сумму и в разумный срок перечислит ее в адрес Партнера (а в случае использования Прямого платежа — от имени Партнера).
3. Если ЮНИСЕФ не установил иное, удовлетворение второго и всех последующих письменных запросов с использованием формы УФиСР посредством Частичного перевода денежных средств для осуществления деятельности в следующем трехмесячном периоде будет производиться только по получении ЮНИСЕФ отчетов об использовании первого Частичного перевода денежных средств. Если такой второй или последующий запрос получен своевременно, оформлен надлежащим образом и содержит всю необходимую информацию, ЮНИСЕФ определит подлежащую переводу сумму и в разумный срок перечислит ее в адрес Партнера (а в случае использования Прямого платежа — от имени Партнера).

Дополнительные процедуры, применяемые только в отношении Прямых платежей

1. Запрос на утверждение Прямого платежа должен быть представлен с использованием формы УФиСР и в любом случае должен включать в себя полные контактные данные и банковские реквизиты поставщика в формате, определенном ЮНИСЕФ.
2. Для осуществления таких спобосов перевода как Прямой платеж и Возмещение, запрашиваемые расходы должны быть предварительно утверждены ЮНИСЕФ с использованием бланка УФиСР.

Особые положения и условия, применяемые в отношении Частичных переводов денежных средств

8.6. Любой запрос Партнера на осуществление Частичного перевода денежных средств должен удовлетворять нижеперечисленным критериям ЮНИСЕФ, при несоблюдении которых ЮНИСЕФ вправе отказать в удовлетворении такого запроса как полностью, так и частично:

1. сумма запроса и цели, на которые предполагается использовать требуемые средства, должны соответствовать положениям Программного документа, в том числе в отношении указанных в нем мероприятий, графика и бюджета;
2. запрос должен быть разумным и обоснованным в соответствии с принципами рационального управления финансами, в частности, принципами обеспечения оптимального соотношения цены и качества и эффективности затрат;
3. должны отсутствовать иные основания считать, что расходы противоречат положениям настоящего Договора, включая Программный документ; и
4. в соответствии с требованиями вышеуказанного пункта 8.5 c) к моменту перечисления денежных средств отчеты об использовании предыдущих Частичных переводов денежных средств должны быть уже представлены ЮНИСЕФ в соответствии с положениями статьи 10 настоящего Договора, получив одобрение ЮНИСЕФ.

8.7. ЮНИСЕФ вправе принять решение о корректировке суммы любого Частичного перевода денежных средств при наличии соответствующих оснований, включая следующие:

1. текущее состояние хода выполнения работ, предусмотренных Программным документом;
2. необходимость произвести зачет любых Несоответствующих требованиям расходов; или
3. необходимость произвести зачет любого неизрасходованного или неучтенного остатка на счете Партнера от любого предыдущего Частичного перевода денежных средств.

8.8. От ЮНИСЕФ будет требоваться произвести перевод в адрес Партнера (а в случае использования Прямого платежа — от имени Партнера) только той суммы, которая, по определению ЮНИСЕФ, подлежит переводу в соответствии с положениями настоящего Договора. Партнер выражает согласие с тем, что ЮНИСЕФ не несет материальной ответственности перед Партнером или любой третьей стороной, включая продавцов или поставщиков, в связи с любыми суммами, которые, по определению ЮНИСЕФ, не соответствуют положениям настоящего Договора.

8.9. a) Администрирование Перевода денежных средств должно осуществляться Партнером в соответствии с его собственными финансовыми нормативными положениями, правилами и процедурами, которые ЮНИСЕФ рассмотрел, оценил и счел приемлемыми.

1. В тех случаях, когда в соответствии с требованиями ГПДС ЮНИСЕФ осуществляет Перевод денежных средств до рассмотрения и оценки финансовых нормативных положений, правил и процедур Партнера, и если ЮНИСЕФ в последующем определит, что финансовые нормативные положения, правила и процедуры Партнера не соответствуют установленным требованиям, ЮНИСЕФ направит Партнеру письменное уведомление и в таком случае будет иметь право потребовать возврата неизрасходованного остатка уже перечисленных Партнеру сумм и принять решение о реализации Программного документа или каких-либо его частей (включая любые виды закупочной деятельности) самостоятельно.

8.10. При приобретении товаров или услуг с использованием денег, предоставленных путем Перевода денежных средств, Партнер должен уделять надлежащее внимание соблюдению принципов, обеспечивающих:

1. оптимальное соотношение цены и качества;
2. честность, добросовестность и прозрачность;
3. конкуренцию.

8.11. ЮНИСЕФ будет осуществлять Переводы денежных средств (за исключением Прямых платежей) на следующий банковский счет Партнера:

|  |
| --- |
| Банковский счет |
| Наименование банка |  |
| Адрес банка |  |
| Наименование счета |  |
| Номер счета |  |
| Валюта счета |  |
| Данные маршрутизации, включая код SWIFT/IBAN |  |
| Контактное лицо в банке |  |

*Примечание для пользователя ЮНИСЕФ:* *добавьте подробную информацию о дополнительных Банковских реквизитах по мере необходимости. Используйте знак + в правом нижнем углу, чтобы добавить дополнительный набор данных*.

**Передача предметов снабжения / оборудования от ЮНИСЕФ Партнеру**

8.12. Предметы снабжения и оборудование, передаваемые от ЮНИСЕФ Партнеру, будут использоваться исключительно для реализации Программного документа, если ЮНИСЕФ не выразит согласие в отношении иного порядка их использования.

8.13. Право собственности на предметы снабжения и оборудование будет переходить к Партнеру в момент их получения. В том случае, если ЮНИСЕФ соглашается обеспечивать складское хранение предметов снабжения и оборудования для Партнера или от имени Партнера, право собственности на них будет переходить к Партнеру в соответствии с соглашением между ЮНИСЕФ и Партнером. В порядке исключения ЮНИСЕФ вправе принять письменное решение сохранить за собой право собственности на предметы снабжения и оборудование, переданные им Партнеру.

8.14. ЮНИСЕФ вправе принять решение о том, что предметы снабжения и оборудование, уже переданные Партнеру, должны использоваться Партнером для реализации другого Программного документа или быть переданы другому партнеру. Партнер будет незамедлительно выполнять решение ЮНИСЕФ, а при возникновении ситуации, указанной выше, выражает согласие с тем, что, невзирая на положения вышеприведенного пункта 8.13, по получении письменных указаний от ЮНИСЕФ он должен передать право собственности на предметы снабжения и оборудование в соответствии с указаниями ЮНИСЕФ.

8.15. Партнер будет проявлять максимально бережливое отношение к использованию таких предметов снабжения и оборудования и в консультациях с ЮНИСЕФ обеспечит нанесение на них маркировки ЮНИСЕФ.

8.16. В тех случаях, когда это применимо, любые автотранспортные средства, которые ЮНИСЕФ предоставит Партнеру, будут передаваться исключительно во временное пользование. Такие автотранспортные средства будут предоставляться Партнеру по подписании Сторонами стандартного договора пользования автотранспортными средствами ЮНИСЕФ, копия которого будет предоставлена Партнеру.

1. Ведение документации

9.1. Партнер соглашается вести точные, полные и своевременно обновляемые бухгалтерские книги и учетные записи.

Перевод денежных средств

9.2. В бухгалтерских книгах и учетных записях Партнера будут четко отражаться все полученные Партнером Частичные переводы денежных средств, а также выплаты, осуществленные Партнером в рамках настоящего Договора, включая сумму любых неизрасходованных денежных средств. Не ограничивая смысл вышесказанного, Партнеру требуется вести:

1. учетные записи, показывающие, какие операции, зарегистрированные в его системе бухгалтерского учета, представляют собой расходы, учтенные по каждой строке в формах УФиСР, и любые доходы, полученные Партнером в связи с Авансовыми платежами (Прямыми переводами денежных средств) от ЮНИСЕФ;
2. Партнер должен хранить оригиналы документов, включая счета, счета-фактуры, квитанции и любую иную относящуюся к делу документацию в течение 5 (пяти) лет после завершения работы по последнему Программного документу или прекращения действия настоящего Договора, в зависимости от того, какое из этих событий произойдет позднее. Такая документация будет включать в себя, помимо прочего, заказы на поставку, счета-фактуры поставщиков, договоры, товарные накладные, договоры, аренды, платежные поручения, выписки о состоянии банковского счета, авиабилеты, талоны на бензин, ведомости начисления заработной платы, трудовые договоры, журналы учета рабочего времени, заявки на возмещение расходов, приходные кассовые ордера, первичные учетные документы, закупочные документы, отражающие конкурентный и справедливый выбор поставщика, а также любую иную относящуюся к делу подтверждающую документацию. Если с ЮНИСЕФ заранее не согласовано иное, Партнер будет обеспечивать указание отсылки к Программному документу на всех расходных документах, подтверждающих расходование сумм, перечисленных путем Переводов денежных средств. Партнер понимает, что его письменного заявления о расходовании денежных средств недостаточно и что оно не может заменить собой оригиналы расходных документов.

Предметы снабжения и оборудование

9.3. Партнер будет вести учет предметов снабжения и оборудования, приобретенных с использованием денег, полученных путем Перевода денежных средств или переданных Партнеру в соответствии с требованиями пунктов 8.12–8.16 настоящего Договора. Партнер будет составлять детальную инвентарную опись и хранить ее в течение 5 (пяти) лет после завершения работы по последнему Программному документу или прекращения действия настоящего Договора, в зависимости от того, какое из этих событий произойдет позднее.

1. Требования к представлению отчетности

10.1. Партнер будет представлять в ЮНИСЕФ отчеты, указанные ниже в настоящей статье. Описательные отчеты по возможности будут представляться на английском, французском или испанском языках.

**Финансовая отчетность**

10.2. Представление финансовой отчетности c использованием формы УФиСР

1. В отсутствие письменной договоренности между Сторонами об ином в конце каждого КварталаПартнер будет представлять отчеты УФиСР с использованием формы УФиСР. Если форма УФиСР не представляется в течение 6 (шести) месяцев после окончания последнего Квартала и если не оговорен иной порядок, ЮНИСЕФ приостановит все последующие переводы денежных средств в адрес или от имени Партнера.
2. Заключительный отчет УФиСР будет представляться не позднее 30 (тридцати) календарных дней после истечения срока действия Программного документа.
3. В форму УФиСР:
4. будут включаться только те расходы, которые легко идентифицировать и проверить. (Термин «идентифицируемые» означает, в частности, что расходы регистрируются в системе бухгалтерского учета Партнера и что данная система показывает, какие операции отнесены к расходам, учтенным в различных строках формы УФиСР. Термин «поддающиеся проверке» означает, что расходы могут быть подтверждены учетными записями, указанными в статье 9.);
5. будут включаться только те расходы, которые могут быть напрямую отнесены на счет осуществления мероприятий, предусмотренных в Программном документе;
6. будут включаться только фактические расходы Партнера;
7. не будут включаться расходы, которые не соответствуют требованиям к Переводу денежных средств (далее — «Несоответствующие требованиям расходы», как оговорено ниже в подпункте 10.2 e) настоящей статьи);
8. будет включаться остаток всех неизрасходованных денежных средств, оставшихся от любых предшествующих Частичных переводов денежных средств; и
9. будут включаться любые возвращенные или скорректированные суммы денежных средств, полученных Партнером посредством предшествующих Частичных переводов денежных средств.
10. По запросу ЮНИСЕФ будет предоставляться доступ ко всем документам и учетным записям, которые подтверждают или могут рассматриваться как подтверждающие информацию, содержащуюся в форме УФиСР.

Несоответствующие требованиям расходы

1. Нижеперечисленные расходы являются Несоответствующими требованиям расходами (как это определено ЮНИСЕФ по своему исключительному усмотрению) и в силу этого не будут включаться в форму УФиСР:
2. расходы, не связанные с осуществлением мероприятий, предусмотренными Программным документом, или не являющиеся необходимыми для осуществления соответсвующих мероприятий;
3. расходы, связанные с уплатой налога на добавленную стоимость (далее — «НДС»), за исключением случаев, когда Партнер может обоснованно продемонстрировать ЮНИСЕФ, что он не может получить возмещение НДС;
4. расходы, охватываемые другим Программным документом или связанные с ним;
5. расходы, которые оплачиваются или возмещаются Партнеру другим донором или организацией;
6. расходы, в связи с которыми Партнер получил материальную помощь в натуральной форме от другого донора или организации;
7. расходы на поддержку организационного потенциала, превышающие ставку, указанную в пункте 6.2 настоящего Договора;
8. расходы, которые не поддаются проверке в соответствии со статьей 9 настоящего Договора (и не являются расходами на поддержку организационного потенциала, указанными в пункте 6.2 настоящего Договора);
9. заработная плата работников Партнера, превышающая ставки ЮНИСЕФ, применяемые при выполнении сопоставимых функций местным персоналом на аналогичном месте службы;
10. расходы, связанные с оплатой труда индивидуальных консультантов, привлекаемых Партнером, которые превышают ставки ЮНИСЕФ, применяемые при оказании сопоставимых услуг индивидуальными консультантами;
11. командировочные расходы, суточные и аналогичные расходы работников или консультантов Партнера, превышающие суммы, выплачиваемые ЮНИСЕФ либо своим штатным сотрудникам, либо консультантам;
12. суммы, которые представляют собой начисленные, но фактически не оплаченные расходы, понесенные Партнером;
13. расходы, фактически представляющие собой перевод денежных средств между административными подразделениями или отделениями Партнера, например, в качестве платы за услуги, оказанные одним административным подразделением Партнера другому;
14. расходы, которые не являются разумными и обоснованными в соответствии с принципами рационального управления финансами, в частности, принципами обеспечения оптимального соотношения цены и качества и эффективности затрат;
15. расходы, связанные с обязательствами, возникшими после истечения срока действия соответствующего Программного документа;
16. долговые обязательства и расходы по обслуживанию долга;
17. убытки от курсовой разницы при обмене валют;
18. штрафы или сборы, выплачиваемые органам власти в результате несвоевременной оплаты НДС или таможенных платежей, предусмотренных законодательством;
19. расходы, содержащие признаки мошенничества, как это определено в Политике ЮНИСЕФ по запрещению мошенничества и коррупции и борьбе с ними;
20. спорные расходы, по которым Партнер, по мнению ЮНИСЕФ, не предоставил удовлетворительного ответа;
21. расходы, произведенные в нарушение любого из положений настоящего Договора.

10.3. Вся финансовая отчетность, представляемая в ЮНИСЕФ, будет составляться в валюте, которая использовалась для Перевода денежных средств. При отражении операций Партнеру не требуется конвертировать представляемые данные в доллары США или какую-либо иную валюту.

Использование электронного инструмента УФиСР

10.4. По запросу ЮНИСЕФ помимо использования формы УФиСР Партнер может вводить информацию, содержащуюся в форме УФиСР, в инструмент электронной УФиСР.

**Отчетность о ходе выполнения работ**

10.5. Партнер будет представлять в ЮНИСЕФ описательные отчеты о ходе выполнения работ в разбивке по запланированным видам деятельности, указанным в Программном документе, с использованием типовой формы Отчета о ходе выполнения работ в рамках Программного документа, размещенной на веб-сайте [www.partnerreportingportal.org](http://www.partnerreportingportal.org). В отсутствие письменной договоренности между Сторонами об ином такие отчеты будут представляться в конце каждого Квартала. Заключительный отчет будет представляться не позднее 30 (тридцати) календарных дней после окончания срока действия Программы вместе с формой УФиСР.

**Дополнительная отчетность**

10.6. Требования к представлению дополнительной отчетности будут оговариваться в Программном документе. Партнер будет представлять дополнительную отчетность, которую ЮНИСЕФ вправе периодически запрашивать. ЮНИСЕФ приложит все разумные усилия к тому, чтобы свести количество запросов о представлении специальной отчетности к минимуму.

1. Действия по завершении деятельности, предусмотренной в Программном документе

11.1. В отношении каждого Программного документа:

1. по завершении деятельности Партнера, предусмотренной в соответствующем Программном документе, Партнер вернет ЮНИСЕФ неизрасходованные остатки всех Переводов денежных средств, осуществленных в рамках данного Программного документа (которые будут указаны в заключительном отчете УФиСР, представляемом Партнером), а также все прочие денежные средства, которые он не вправе удерживать;
2. по завершении деятельности Партнера, предусмотренной в соответствующем Программном документе , Партнер вернет ЮНИСЕФ все неиспользованные предметы снабжения и оборудование, предоставленные ЮНИСЕФ в качестве ресурсов для реализации программы.
3. Такой возврат денежных средств, предметов снабжения и оборудования будет производиться не позднее 90 (девяноста) календарных дней после истечения срока действия Программного документа или фактической даты прекращения деятельности, в зависимости от того, какое из этих событий произойдет раньше.

11.2. По завершении деятельности Партнера, предусмотренной в Программном документе, Стороны проконсультируются друг с другом относительно распоряжения всем оборудованием длительного пользования, предоставленным ЮНИСЕФ или приобретенным за счет Перевода денежных средств в адрес Партнера (а при использовании Прямого платежа — от имени Партнера) в рамках соответсвующего Программного документа. ЮНИСЕФ вправе принять решение о том, что такое оборудование длительного пользования будет передано для иного использования. В этом случае Партнер по получении письменных указаний от ЮНИСЕФ передаст право собственности на такое имущество согласно принятому решению.

1. Привилегии и иммунитеты; разрешение споров

12.1. В соответствии со статьей 18 Общих положений и условий Договоров о сотрудничестве в рамках реализации программы ничто, содержащееся в настоящем Договоре или относящееся к нему, не будет рассматриваться как отказ, будь то явно выраженный или подразумеваемый, от любых привилегий и иммунитетов Организации Объединенных Наций, включая ЮНИСЕФ.

12.2. Стороны будут прилагать все возможные усилия для дружественного урегулирования любых споров, разногласий или претензий, проистекающих из настоящего Договора или нарушения его условий, прекращения его действия или признания его юридически недействительным. Если Стороны изъявят желание обеспечить такое дружественное урегулирование посредством применения согласительной процедуры, примирение будет проходить в соответствии с требованиями Арбитражного регламента Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (далее — «ЮНСИТРАЛ»), действующего на момент обращения, или в соответствии с такой иной процедурой, которая может быть согласована между Сторонами в письменной форме.

12.3. Любые споры, разногласия или претензии, возникающие между Сторонами в связи с настоящим Договором, которые остаются неурегулированными в течение 90 (девяноста) дней после получения одной из Сторон письменного запроса другой Стороны о проведении такого дружеского урегулирования, могут быть переданы любой из Сторон на рассмотрение арбитражного суда. Арбитражное разбирательство будет проводиться в соответствии с действующим на тот момент Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ. Местом проведения арбитражного разбирательства будет являться Нью-Йорк, штат Нью-Йорк, США. Решения арбитражного суда будут основаны на общих принципах международного торгового права. Арбитражный суд не будет иметь полномочий накладывать штрафные санкции. Помимо этого, если настоящим Договором явно выраженным образом не предусмотрено иное, арбитражный суд не будет иметь полномочий начислять проценты, превышающие действующую на соответствующий момент Лондонскую межбанковскую ставку предложения (далее — «ставка ЛИБОР»), и любые такие проценты будут начисляться по простой процентной ставке. Если ставка ЛИБОР станет недоступной, будет использоваться действующая на тот момент обеспеченная ставка финансирования овернайт (SOFR) Федерального резервного банка США в Нью-Йорке, а начисление любых подобных процентов будет осуществляться только по простой процентной ставке. В свете привилегий и иммунитетов ЮНИСЕФ ссылки в Арбитражном регламенте ЮНСИТРАЛ на место проведения арбитражного разбирательства будут означать только фактическое место проведения арбитражного разбирательства и для целей такого разбирательства не будут означать «месторасположение», или «юридический адрес», или «юридическое местонахождение» арбитражного суда. Стороны будут обязаны соблюдать любое арбитражное решение, вынесенное в результате такого арбитражного разбирательства в качестве окончательного судебного решения по любому такому спору, разногласию или претензии.

1. Заключительные положения
2. Настоящий Договор вступит в силу в день его подписания обеими Сторонами. Срок его действия истечет в последний день осуществления Программы, за исключением случаев досрочного прекращения его действия в соответствии со статьей 13 Общих положений и условий Договоров о сотрудничестве в рамках реализации программы.

**В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО** нижеподписавшиеся лица, должным образом уполномоченные соответствующими Сторонами, подписали настоящий Договор.

|  |  |
| --- | --- |
| **От имени Партнера:** | **От имени Детского фонда Организации Объединенных Наций:** |
| Имя и фамилия:       | Имя и фамилия:       |
| Должность:       | Должность:       |
| Подпись: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | Подпись: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| Дата:       | Дата:       |
| Адрес электронной почты:       | Адрес электронной почты:       |

ДСРРП № \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ И УСЛОВИЯ
ДОГОВОРОВ О СОТРУДНИЧЕСТВЕ В РАМКАХ РЕАЛИЗАЦИИ ПРОГРАММЫ**

1. **ЮРИДИЧЕСКИЙ СТАТУС:** Партнер будет рассматриваться в качестве лица, имеющего юридический статус независимого подрядчика по отношению к ЮНИСЕФ. Работники, персонал и субподрядчики Партнера ни при каких обстоятельствах не будут рассматриваться в качестве работников или доверенных лиц ЮНИСЕФ.
2. **ПЕРЕУСТУПКА:** Партнер не будет переуступать, передавать или закладывать настоящий Договор, а также любые права, требования или обязательства Партнера по настоящему Договору, будь то полностью или частично, либо распоряжаться ими иным образом, кроме как получив предварительное письменное согласие ЮНИСЕФ.
3. **ЗАКЛЮЧЕНИЕ ДОГОВОРОВ СУБПОДРЯДА:** Партнер не вправе использовать услуги субподрядчиков в отсутствие предварительного письменного согласия ЮНИСЕФ в каждом конкретном случае. Если ЮНИСЕФ разрешает заключить конкретный договор субподряда на оказание услуг, Партнер будет обеспечивать, чтобы его субподрядчики не использовали субподрядчиков последующих уровней в отсутствие предварительного письменного согласия ЮНИСЕФ в каждом конкретном случае. Использование Партнером любых субподрядчиков, в том числе субподрядчиков последующих уровней, не освобождает Партнера от любого из его обязательств по настоящему Договору. Положения любого договора субподряда, договора субподряда последующего уровня и т. п. будут подпадать под действие и соответствовать положениям настоящего Договора и обеспечивать их выполнение в полном объеме. В частности, Партнер будет обеспечивать, чтобы любой договор субподряда или договоры субподряда последующих уровней включали в себя положения, которые во всех существенных аспектах соответствуют статье 4.
4. **ЭТИЧЕСКИЕ СТАНДАРТЫ**

4.1. **Декларация Партнера:** ЮНИСЕФ требует, чтобы должным образом уполномоченное должностное лицо Партнера заполнило и подписало Декларацию Партнера до подписания настоящего Договора. Декларация Партнера является неотъемлемой частью настоящего Договора и включается в состав настоящего Договора посредством отсылки. Партнер понимает, что заверения и заявления, содержащиеся в Декларации Партнера, являются непременным условием вступления ЮНИСЕФ в настоящий Договор. ЮНИСЕФ имеет право немедленно прекратить действие настоящего Договора, если ему станет известно о том, что при подписании Декларации Партнером имели место какие-либо искажения фактического положения дел или упущения. Партнер проинформирует ЮНИСЕФ, как только ему станет известно о любом инциденте или отчете, которые не соответствуют заверениям и заявлениям, изложенным в Декларации Партнера.

4.2. **Ответственность Партнера в отношении его работников, персонала и субподрядчиков:** Партнер будет нести ответственность в отношении профессиональной и технической компетентности своих работников, персонала и субподрядчиков и для осуществления деятельности по настоящему Договору будет отбирать лица и организации, которые признаны надежными и будут эффективно выполнять свои обязанности в ходе реализации настоящего Договора, уважать местные законы и обычаи и соблюдать высокие нравственные и этические нормы, в том числе в области защиты безопасности. Насколько это допустимо в соответствии с законом, до назначения перед работниками и иным персоналом, а также персоналом субподрядчиков будет поставлен вопрос, не были ли они уволены с предыдущего места работы вследствие противоправного деяния либо уволились по собственному желанию в ходе расследования такого противоправного деяния и в дальнейшем не были оправданы. Насколько это допустимо в соответствии с законом, будет также проведена соответствующая проверка рекомендаций или послужного списка. По запросу ЮНИСЕФ Партнер будет раскрывать информацию о i) случаях увольнения каких-либо работников или членов персонала в связи с нарушением политики Партнера в области защиты безопасности, в том числе в форме сексуальной эксплуатации и сексуальных надругательств, в течение последних 5 лет, и о ii) любых работниках или членах персонала, ведущих работу по настоящему Договору для Партнера, в отношении которых проводилось расследование (результаты которого признаны обоснованными) и/или проводится расследование в связи со случаями предполагаемого нарушения принципов защиты безопасности, в том числе в форме сексуальной эксплуатации и сексуальных надругательств, при том условии, что Партнеру не потребуется раскрывать любые Персональные данные.

4.3**. Исключение выгоды для должностных лиц; ограничения по найму персонала ЮНИСЕФ; конфликт интересов**

1. Партнер заверяет и гарантирует, что никто из должностных лиц ЮНИСЕФ или любой иной организации системы Организации Объединенных Наций не приобрел ни прямой, ни косвенной выгоды от Партнера или от имени Партнера в связи с настоящим Договором, в том числе вследствие присуждения настоящего Договора Партнеру, и что в будущем такая выгода от Партнера или от имени Партнера никому из таких должностных лиц предлагаться не будет. Такая прямая и косвенная выгода включает в себя любые подарки, услуги или знаки гостеприимства, но не ограничивается перечисленным. Партнер соглашается с тем, что нарушение данного положения является нарушением существенного условия настоящего Договора.
2. Партнер заверяет и гарантирует, что в отношении бывших должностных лиц ЮНИСЕФ соблюдались и будут соблюдаться следующие требования: i) в течение одного года после прекращения трудовых отношений должностного лица с ЮНИСЕФ Партнер не вправе трудоустраивать такое бывшее должностное лицо ЮНИСЕФ в своей организации в том случае, если в течение 3 лет, предшествующих прекращению трудовых отношений с ЮНИСЕФ, такое лицо каким бы то ни было образом принимало участие в процессе, результатом которого стало принятие решения о выборе Партнера или осуществлении Программы; и ii) в течение 2 лет после прекращения трудовых отношений должностного лица с ЮНИСЕФ такое бывшее должностное лицо не вправе, будь то прямо или косвенно от имени Партнера, поддерживать связь с ЮНИСЕФ или выступать перед ЮНИСЕФ от имени Партнера по любым вопросам, которые входили в число обязанностей такого бывшего должностного лица во время его работы в ЮНИСЕФ.
3. Партнер далее заверяет и гарантирует, что в отношении всех аспектов Договора (включая вступление ЮНИСЕФ в Договор, а также отбор субподрядчиков и присуждение договоров субподряда Партнером) он предоставил ЮНИСЕФ информацию о любой ситуации, которая может представлять собой фактический или потенциальный конфликт интересов или могла бы быть обоснованно воспринята как конфликт интересов.

4.4. **Борьба с мошенничеством, легализацией незаконных доходов и финансированием терроризма**

1. Партнер будет a) соблюдать высочайшие стандарты этики; b) прилагать все возможные усилия для защиты ЮНИСЕФ от мошенничества в ходе выполнения Договора; и c) соблюдать применимые положения Политики ЮНИСЕФ по запрещению мошенничества и коррупции и борьбе с ними, доступной по адресу: <https://www.unicef.org/supply/documents/unicefs-policy-prohibiting-and-combatting-fraud-and-corruption> или по другому URL-адресу, который может периодически указываться ЮНИСЕФ. В частности, Партнер не будет участвовать и обеспечит, чтобы его персонал, доверенные лица и субподрядчики не принимали участия в любых деяниях, которые определяются как коррупция, мошенничество, принуждение, сговор или воспрепятствование в Политике ЮНИСЕФ по запрещению мошенничества и коррупции и борьбе с ними и изложены ниже.
2. Партнер заверяет и гарантирует, что ни он сам, ни любые аффилированные с ними лица, члены его персонала или его директора не подпадают под какие-либо санкции или временное поражение в правах, установленные любой из организаций системы Организации Объединенных Наций или иной международной межправительственной организацией. Партнер будет немедленно информировать ЮНИСЕФ, если в течение срока действия Договора он сам или любые аффилированные с ним лица, члены его персонала или его директора подпадут под любые такие санкции или временное поражение в правах.
3. В соответствии с резолюциями Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, касающимися терроризма и, в частности, финансирования терроризма, Стороны будут стремиться обеспечить, чтобы ресурсы или любая другая поддержка, получаемая согласно Договору, будь то в денежной или натуральной форме, не использовались как прямо, так и косвенно для оказания поддержки терроризму или легализации незаконных доходов. Партнер соглашается применять самые высокие стандарты должной осмотрительности в целях обеспечения того, чтобы денежные средства, предметы снабжения и оборудование, находящиеся под его контролем и включающие, помимо прочего, денежные средства, предметы снабжения и оборудование, переданные ЮНИСЕФ Партнеру: a) не использовались, будь то прямо или косвенно, для оказания поддержки физическим или юридическим лицам и не передавались Партнером любому физическому или юридическому лицу, внесенному в Сводный перечень Совета Безопасности ООН, который размещен по адресу: <https://www.un.org/securitycouncil/content/un-sc-consolidated-list>, или в любые иные применимые перечни согласно уведомлениям, которые периодически рассылает ЮНИСЕФ; и b) не использовались любым образом, который считается запрещенным на основании решения Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, принятого в соответствии с положениями Главы VII Устава Организации Объединенных Наций. Партнер и его работники, персонал и субподрядчики обязуются соблюдать применимые положения Политики ЮНИСЕФ по противодействию отмыванию денег и финансированию терроризма (ПОД/ФТ).
4. Партнер соглашается незамедлительно ставить в известность руководителя соответствующего подразделения ЮНИСЕФ или Директора Управления внутренней ревизии и расследований ЮНИСЕФ обо всех случаях предполагаемой коррупции, мошенничества, сговора, принуждения или воспрепятствования, которые связаны с настоящим Договором и о которых Партнер был проинформирован или узнал иным образом (по адресу: integrity1@unicef.org). Для целей настоящего Договора будут применяться следующие определения:

i) «коррупция» означает предложение, вручение, получение или истребование, будь то прямо или косвенно, любых материальных ценностей для оказания ненадлежащего влияния на действия государственного должностного лица;

ii) «мошенничество» означает любое действие или бездействие, включая искажение фактического положения дел, которое преднамеренно или по небрежности вводит в заблуждение или представляет собой попытку ввести в заблуждение сторону с целью получения финансовой или иной выгоды, или уклонения от исполнения обязательства;

iii) «сговор» означает договоренность между двумя или более сторонами, призванную обеспечить достижение ненадлежащей цели, включая оказание ненадлежащего влияния на действия другой стороны;

iv) «принуждение» означает причинение ущерба или вреда либо угрозу причинения ущерба или вреда, будь то прямо или косвенно, какой-либо стороне или ее имуществу с целью оказания ненадлежащего влияния на действия такой стороны;

v) «воспрепятствование» означает действия, направленные на создание существенных препятствий для реализации предусмотренных договорами прав ЮНИСЕФ на проведение ревизий и расследований, а также на создание препятствий для получения доступа к информации, включая уничтожение, подделку, изменение или сокрытие доказательств, имеющих существенное значение для проведения расследований ЮНИСЕФ в связи с сообщениями о предполагаемом мошенничестве и коррупции.

4.5. **Защита безопасности, включая защиту от сексуальной эксплуатации и сексуальных надругательств**

1. Для целей настоящего Договора будут применяться следующие определения:
	1. «сексуальная эксплуатация» означает любое фактическое злоупотребление или попытку злоупотребления уязвимым или неравноправным положением либо доверием в сексуальных целях, включая, помимо прочего, извлечение денежной, социальной или политической выгоды из сексуальной эксплуатации другого человека;
	2. «сексуальное надругательство» означает фактическое физическое посягательство сексуального характера или угрозу такого посягательства, будь то путем использования силы, неравного положения или принуждения. Сексуальная эксплуатация и сексуальные надругательства строго запрещены;
	3. «ребенок» означает любого человека моложе 18 (восемнадцати) лет, вне зависимости от действия каких бы то ни было законов, касающихся возраста согласия или совершеннолетия;
	4. «защита безопасности» — это снижение факторов риска причинения вреда, обусловленного характером работы и действиями работников или иного персонала либо субподрядчиков какой-либо стороны;
	5. «нарушение принципов защиты безопасности» — это такое поведение работников, персонала или субподрядчиков какой-либо стороны, которое фактически причиняет или скорее всего причинит вред какому-либо лицу, включая любые формы физического, эмоционального или сексуального насилия, безнадзорности или эксплуатации.
2. В дополнение к этому для целей настоящего Договора:
3. Любые действия сексуального характера с участием лица, которое в соответствующий момент не может дать согласие или не дает его в тот момент, будут представлять собой сексуальное надругательство.
4. Сексуальные отношения с ребенком будут представлять собой сексуальное надругательство при любых обстоятельствах, даже если возраст такого ребенка определен ошибочно или данное лицо состоит в браке с этим ребенком.
5. Требование, вручение, предложение или получение чего бы то ни было (денег, работы, товаров, услуг или других материальных ценностей) в обмен на сексуальные прикосновения или действия сексуального характера с кем бы то ни было будут представлять собой сексуальную эксплуатацию. Это включает в себя выплату или предложение денег за вступление в половую связь с проституткой.
6. Тот, кто может повлиять на получение товаров или услуг, не должен вступать в половую связь с теми, кто может получить эту помощь. Это будет представлять собой сексуальную эксплуатацию.
7. Эксплуатация труда представляет собой повод для обеспокоенности в отношении соблюдения принципов защиты безопасности. Это означает, что трудящимся должно быть разрешено свободно объединяться и заключать коллективные договоры. Трудящихся нельзя заставлять работать или принуждать к работе. Трудящиеся не должны подвергаться дискриминации. Трудящимся должна быть обеспечена безопасная и здоровая рабочая среда.
8. Детский труд представляет собой нарушение принципов защиты безопасности. Это означает, что дети младше 14 лет по Договору работать не будут. Кроме того, любой ребенок, привлекаемый к работе, должен быть старше возраста, установленного законом для обязательного посещения школы, и минимального возраста для работы.
9. Политические установки: Партнер ознакомился с a) документом ST/SGB/2003/13 под названием «Специальные меры по защите от сексуальной эксплуатации и сексуального надругательства», который доступен по адресу: <https://undocs.org/ST/SGB/2003/13>; и b) политикой ЮНИСЕФ в области защиты безопасности, размещенной по адресу <https://www.unicef.org/supply/documents/safeguarding-policy> (или по другому URL-адресу, предоставленному Партнеру). Партнер либо примет свою собственную политику / политические установки, которые будут не менее строгими, чем настоящие политические установки, либо будет применять вышеуказанные политические установки. Партнер потребует от субподрядчиков поступить таким же образом. Наряду с этим Партнер примет политику, согласно которой преследование любого лица за сообщение о нарушении принципов защиты безопасности, включая защиту от сексуальной эксплуатации и сексуальных надругательств, либо сотрудничество в проведении соответствующего расследования будут рассматриваться как противоправное деяние. Партнер потребует от своих работников и иного персонала, а также лиц, работающих на субподрядчиков, подтвердить свое согласие с кодексом поведения, который охватывает поведение, предусмотренное указанными политическими установкам.
10. Предупредительные меры: Партнер предпримет все надлежащие меры для того, чтобы его работники и иной персонал, а также субподрядчики в упреждающем порядке демонстрировали поведение, обеспечивающее защиту безопасности, в том числе защиту от сексуальной эксплуатации и сексуальных домогательств. Партнер должен обеспечить, чтобы его работники, иной персонал и субподрядчики понимали принятые на себя обязательства, а также:
	* 1. значение защиты безопасности в контексте программной деятельности и важность оценки факторов риска, связанных с планируемыми видами деятельности, мероприятиями и мерами вмешательства, в ходе планирования мер по смягчению возможных последствий и их отражения в соответствующих Документах по программе;
		2. различные проявления обеспокоенности, связанные защитой безопасности, в том числе в связи с актами сексуальной эксплуатации и сексуальных надругательств;
		3. причины, по которым любое небезопасное или запрещенное поведение, как указано в Политике ЮНИСЕФ по защите безопасности, включая любую форму сексуальной эксплуатации и сексуальных надругательств, является неприемлемым, поскольку причиняет вред людям и подрывает доверие к проводимой работе;
		4. необходимость осуществления надлежащего контроля взаимоотношений между детьми и работниками;
		5. закрепленное в настоящем Договоре требование незамедлительно информировать ЮНИСЕФ о нарушениях принципов защиты безопасности, в том числе о случаях сексуальной эксплуатации и сексуальных надругательств;
		6. установленный порядок, согласно которому работникам или иному персоналу либо субподрядчикам Партнера следует сообщать о других проявлениях обеспокоенности в связи с обеспечением защиты безопасности и принимать меры по их устранению в консультации с ЮНИСЕФ; и
		7. закрепленные в настоящем Договоре требования в отношении содействия при оказании помощи пострадавшим.

Чтобы добиться такого понимания, Партнер, помимо прочего, обеспечит, чтобы его работники, персонал или субподрядчики успешно прошли и подтвердили соответствующую профессиональную подготовку.

1. Порядок информирования ЮНИСЕФ о предполагаемых нарушениях: Партнер будет незамедлительно и в конфиденциальном порядке, обеспечивающем безопасность всех вовлеченных лиц, сообщать о любых предполагаемых случаях сексуальной эксплуатации и сексуальных надругательств, а также нарушения принципов защиты безопасности, причиняющих или способных причинить значительный вред ребенку, которые предусмотрены настоящим Договором либо о которых Партнер был проинформирован или о которых ему стало известно иным образом и которые, по мнению Партнера, могут иметь значительные последствия для деятельности ЮНИСЕФ, i) руководителю соответствующего отделения ЮНИСЕФ, или ii) Директору Управления внутренней ревизии и расследований ЮНИСЕФ (по адресу: integrity1@unicef.org) или iii) иным лицам по другим каналам информирования, которые были организованы на местах и доведены до сведения Партнера страновыми отделениями ЮНИСЕФ. Данное обязательство сохраняет силу после истечения срока действия или прекращения действия Договора в отношении инцидентов, произошедших в течение срока действия настоящего Договора.
2. Оказание помощи: Предполагаемые пострадавшие от нарушения принципов защиты безопасности, в том числе в форме сексуальной эксплуатации и сексуальных надругательств, будут незамедлительно проинформированы и перенаправлены Партнером в имеющиеся службы, отвечающие за оказание профессиональной помощи, при условии согласия предполагаемых пострадавших. В тех случаях, когда это целесообразно с практической точки зрения и обеспечивает, чтобы безопасность предполагаемых пострадавших не ставилась под угрозу, Партнер будет информировать ЮНИСЕФ о том, состоялось такое перенаправление или нет, и о видах предоставленной помощи, а в случае, если помощь не была предоставлена — об общей причине такого решения. Данное обязательство сохраняет силу после истечения срока действия или прекращения действия Договора в отношении инцидентов, произошедших в течение срока действия настоящего Договора.
3. Проведение расследований: Партнер будет надлежащим образом и безотлагательно проводить расследование случаев предполагаемого нарушения принципов защиты безопасности, в том числе в форме сексуальной эксплуатации и сексуальных надругательств, работниками, персоналом или субподрядчиками Партнера (в тех случаях, когда субподрядчики не руководствуются своими собственными процедурами). Партнер будет постоянно информировать ЮНИСЕФ во время проведения расследования без ущерба для процессуальных прав заинтересованных лиц. При наличии четко сформулированной мотивировки и обоснования ЮНИСЕФ вправе потребовать от Партнера отстранить любое лицо от работы по настоящему Договору на время проведения расследования при условии, что безопасность любого такого лица или иных лиц, участвующих в расследовании, не ставится под угрозу, и в соответствии с применимым законодательством. По завершении проводимого Партнером расследования Партнер будет незамедлительно представлять отчеты о результатах расследования, включая все соответствующие данные о предполагаемом правонарушителе в объеме, максимально допустимом в соответствии с действующим законодательством. По запросу Партнер будет предоставлять ЮНИСЕФ соответствующие доказательства для изучения и последующего использования ЮНИСЕФ по исключительному усмотрению ЮНИСЕФ. ЮНИСЕФ вправе решить, что обязательство в отношении проведения расследования, возложенное на Партнера в соответствии с первым предложением настоящего пункта 4.5(g), не будет применяться, если расследование проводится или проводилось компетентными национальными органами. В том случае, если компетентные национальные органы проводят или провели расследование, Партнер будет оказывать ЮНИСЕФ помощь и предпринимать все необходимые меры в объеме, максимально допустимом в соответствии с действующим законодательством, с тем чтобы ЮНИСЕФ получил информацию о состоянии и итогах расследования. Данные обязательства сохранят силу после истечения срока действия или прекращения действия настоящего Договора в отношении инцидентов, произошедших в течение срока действия настоящего Договора. Партнер будет информировать ЮНИСЕФ о любых действиях, предпринятых им в порядке реагирования на инцидент, с тем чтобы обеспечить соблюдение требований стандартов защиты безопасности и снизить вероятность возникновения аналогичных поводов для обеспокоенности в будущем. При этом понимается, что ЮНИСЕФ рассчитывает на то, что поводы для обеспокоенности и нарушения принципов защиты безопасности будут устранены в обязательном порядке. Наряду с этим предполагается, что любое расследование, проводимое Партнером в соответствии с настоящим положением, не наносит ущерба праву ЮНИСЕФ на проведение расследований согласно пункту 15.3.

4.6. **Соблюдение этических стандартов в ходе сбора фактических данных:** В ходе любых научных исследований, оценок эффективности, сбора и анализа данных, касающихся положения физических лиц, или анализа не подлежащих разглашению вторичных данных Партнер должен соблюдать действующую редакцию [Процедуры ЮНИСЕФ по этическим стандартам проведения научных исследований, оценок эффективности, сбора и анализа данных](https://www.unicef.org/evaluation/documents/unicef-procedure-ethical-standards-research-evaluation-data-collection-and-analysis) или в тех случаях, когда это применимо, аналогичную процедуру, включая любые требования в отношении проведения независимой этической экспертизы предлагаемой работы.

4.7. **Защита безопасности каналов связи и другие специализированные стандарты:** Если программная деятельность, предусмотренная Документом по программе, связана с созданием изображений, контактами со средствами массовой информации / прессой, использованием сетевых платформ или другими аспектами защиты безопасности, вызывающими обеспокоенность, ЮНИСЕФ вправе потребовать от Партнера соблюдать требования дополнительных процедур или стандартов, учитывающих эти риски, как это указано в Документе по программе.

* + - 1. **ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ПО ИСКАМ И ОСВОБОЖДЕНИЕ ОТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ**

5.1. ЮНИСЕФ не будет принимать на себя никакой ответственности по искам, возбужденным в связи с деятельностью, осуществляемой Партнером во исполнение настоящего Договора, равно как и по требованиям о выплате компенсации в связи со смертью, телесными повреждениями, инвалидностью, повреждением имущества или другими рисками, которым могут подвергнуться работники и члены персонала Партнера в результате их работы, имеющей отношение к реализации Программы. Партнер будет нести ответственность за рассмотрение всех исковых требований, предъявленных ему его работниками и персоналом. Наряду с этим Партнер будет нести полную ответственность за обеспечение надлежащего медицинского страхования и страхования жизни своих работников и персонала, а также страхового покрытия на случай болезни, инвалидности или гибели при исполнении служебных обязанностей.

5.2. Партнер обязуется возмещать ущерб, ограждать и защищать, а также защищать за свой счет ЮНИСЕФ, его должностных лиц, работников, консультантов и агентов от всех исков, претензий, требований, убытков и материальной ответственности любого характера или вида, включая их издержки и расходы, предъявленные к возмещению любой третьей стороной и возникающие по причине действий или бездействия Партнера или его работников, должностных лиц, агентов или субподрядчиков при исполнении настоящего Договора. Данное положение распространяется, помимо прочего, на a) исковые требования и материальную ответственность в отношении выплаты пособия по нетрудоспособности, b) материальную ответственность за обеспечение качества продукции и с) любую материальную ответственность, вытекающую из использования запатентованных изобретений или устройств, материалов, охраняемых авторским правом, или иных объектов интеллектуальной собственности, предоставленных или лицензированных для использования ЮНИСЕФ во исполнение настоящего Договора или используемых Партнером, его работниками, должностными лицами, агентов или субподрядчиками в ходе осуществления настоящего Договора. Обязательства, закрепленные в настоящей статье, продолжают действовать после прекращения действия настоящего Договора.

1. **ОБРЕМЕНЕНИЯ / ЗАЛОГОВЫЕ ПРАВА:** Партнер не будет поручать или давать согласие какому-либо лицу производить регистрацию в любом государственном учреждении любого залога, ареста или иного обременения в отношении любых сумм, подлежащих оплате в настоящее время или подлежащих оплате в будущем, за любую выполненную работу, оказанные услуги или поставленные материалы, предметы снабжения или оборудование в рамках настоящего Договора или на основании иной претензии или иного требования, предъявленного Партнеру.
2. **ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНАЯ СОБСТВЕННОСТЬ**

7.1. В отсутствие конкретной поправки к соответствующей Программе, совершенной в письменной форме согласно Статье 20, которая содержит явно выраженную отсылку к настоящей статье 7, в отношении каждой Программы, охватываемой настоящим Договором, будут применяться следующие положения.

7.2. С учетом положений пункта 7.3, приведенного ниже, ЮНИСЕФ будет иметь право на все виды интеллектуальной собственности и другие имущественные права, связанные с результатами проведенного анализа, отчетами, процессами, программным обеспечением, данными, инструментами, документами и иными материалами, включая любые предметы поставки (далее совместно именуемые «Материалы по программе»), которые Партнер разрабатывает, производит, готовит или собирает в ходе осуществления Программы. Партнер предпримет все необходимые меры, исполнит все необходимые документы и окажет общее содействие в обеспечении гарантий того, чтобы такая интеллектуальная собственность и иные имущественные права были переданы или лицензированы для использования ЮНИСЕФ в соответствии с требованиями применимого законодательства и настоящего Договора.

7.3. Ни одна из Сторон не будет иметь права на любые виды интеллектуальной собственности или иные имущественные права другой Стороны, которые существовали до начала осуществления Программы или были разработаны или приобретены либо находятся в процессе разработки или приобретения независимо от осуществления Программы (далее — «Базовая ИС»). В той мере, в которой Базовая ИС Партнера включается в состав Материалов по программе, Партнер предоставляет ЮНИСЕФ неисключительную, безвозмездную, всемирную, бессрочную, передаваемую и сублицензируемую лицензию на использование, воспроизведение и адаптацию такой ранее существовавшей интеллектуальной собственности в некоммерческих целях.

7.4. Стороны вправе использовать интеллектуальную собственность, лицензия на которую получена у третьих сторон (далее — «ИС третьих сторон»), для содействия в разработке Материалов по программе. Если такая ИС третьих сторон включена в состав Материалов по программе или иным образом представляет важное значение для их использования, это будет отражено в Документе по программе, включая любые условия использования или ограничения на использование такой ИС третьих сторон. Стороны будут соблюдать такие условия и ограничения, включая соответствующие лицензионные условия, на которых ИС третьих сторон предоставляется в распоряжение Сторон.

7.5. При условии соблюдения условий, изложенных в вышеприведенных пунктах 7.1–7.4, все Материалы по программе будут предоставляться ЮНИСЕФ для использования или инспекции в разумные сроки и в разумных местах, будут считаться конфиденциальными и будут передаваться только уполномоченным должностным лицам ЮНИСЕФ по завершении мероприятий, предусмотренных Программой.

1. **КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ**

8.1. Партнер будет сохранять конфиденциальность всей информации, которую ЮНИСЕФ обозначит для Партнера в качестве таковой, и будет обращаться с ней так же, как и с собственной строго конфиденциальной информацией. Партнер будет использовать средства защиты и контроля (такие как административные, технические, физические, процедурные и инфраструктурные меры обеспечения безопасности, аппаратные средства, инструменты, технологии, практику и иные защитные меры), которые являются необходимыми и достаточными для исполнения обязательств Партнера в отношении сохранения конфиденциальности согласно настоящей статье 8 в той мере, в какой они применимы в отношении конфиденциальной информации ЮНИСЕФ.

8.2. Если от Партнера требуется раскрыть конфиденциальную информацию ЮНИСЕФ в силу закона, Партнер своевременно направит в ЮНИСЕФ предварительное уведомление о запросе на раскрытие информации, с тем чтобы предоставить ЮНИСЕФ разумную возможность принять меры защиты или предпринять иные действия, которые могут представляться целесообразными, до любого раскрытия такой информации.

8.3. Обязательства о неразглашении, изложенные выше, не будут применяться к информации, полученной Партнером, в тех случаях, когда такая информация: a) была ранее известна Партнеру; b) впоследствии стала общедоступной не по вине Партнера; c) была получена Партнером от третьей стороны, не имеющей обязательств по сохранению конфиденциальности перед ЮНИСЕФ; или d) была разработана Партнером независимо от каких-либо обязательств о неразглашении в рамках настоящего Договора.

8.4. Обязательства, закрепленные в настоящей статье, продолжают действовать после прекращения действия настоящего Договора.

1. **ЗАЩИТА И БЕЗОПАСНОСТЬ ДАННЫХ**

9.1. Партнер подтверждает, что у него имеется действующая политика в области защиты данных, которая удовлетворяет всем применимым стандартам и правовым требованиям к защите данных, и заявляет о том, что он будет применять такую политику в ходе сбора, использования, хранения, обработки, сохранения и уничтожения данных, полученных или собранных Партнером в порядке исполнения своих обязательств по настоящему Договору. В отношении каждой Программы Партнер соглашается соблюдать любые дополнительные меры по защите и обеспечению безопасности данных при обработке данных, о которых ЮНИСЕФ сообщит в качестве применимых для соответствующей Программы. Партнер будет использовать такие данные исключительно в целях осуществления соответствующего Документа по программе. Партнер будет незамедлительно уведомлять ЮНИСЕФ обо всех произошедших, предполагаемых или потенциальных инцидентах, связанных с непреднамеренным или незаконным уничтожением или непреднамеренной утратой, изменением, несанкционированным или непреднамеренным разглашением таких данных или доступом к ним, и предпримет все разумные меры, с тем чтобы смягчить последствия такого уничтожения, утраты, изменения, разглашения или предоставления доступа.

9.2. В отношении каждой Программы, когда сбор, использование и обработка Персональных данных и получение доступа к ним являются составной частью обязанностей Партнера, предусмотренных Документом по программе, Партнер должен подписать Соглашение об обработке данных ЮНИСЕФ в качестве дополнительного соглашения к такому Документу по программе до начала любого сбора, использования и обработки таких Персональных данных и получения доступа к ним. «Персональные данные» означают любую информацию, относящуюся к идентифицированному или идентифицируемому физическому лицу.

1. **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НАИМЕНОВАНИЙ, ЛОГОТИПОВ И ЭМБЛЕМ ЮНИСЕФ И ПАРТНЕРА; ПРИВЛЕЧЕНИЕ ВНИМАНИЯ:** Если настоящим Договором не предусмотрено иное, каждой из Сторон разрешается использовать наименование, логотип и эмблему другой Стороны в той мере, в какой это применимо исключительно в связи с настоящим Договором и осуществлением Документов по программе, кроме тех случаев, когда соответствующее разрешение отзывается любой из Сторон в любых конкретных обстоятельствах, о чем другая Сторона уведомляется в письменной форме. При предоставлении информации третьим сторонам и/или широкой общественности Партнер обеспечит освещение поддержки ЮНИСЕФ и полностью подтвердит роль ЮНИСЕФ в соответствии с действующими руководящими принципами бренда ЮНИСЕФ. По запросу ЮНИСЕФ согласно указаниям со стороны ЮНИСЕФ Партнер также обеспечит освещение деятельности доноров ЮНИСЕФ, предоставляющих финансовые средства для реализации Договора. В том случае, если такое привлечение внимания к донорам создает угрозу для безопасности и защищенности персонала Партнера, Партнер доведет эту информацию до сведения ЮНИСЕФ и предложит соответствующие альтернативные варианты.
2. **ПРИВЕРЖЕННОСТЬ ПРИНЦИПУ ПРОЗРАЧНОСТИ:** ЮНИСЕФ и Партнер признают и подтверждают свою общую приверженность принципу прозрачности. В этой связи каждая Сторона вправе включать упоминания о настоящем Договоре и своих соответствующих вкладах в реализацию настоящего Договора в свои общедоступные отчеты и другие материалы, которые требуется представить согласно ее соответствующим нормативным положениям, правилам, политическим установкам и практике. ЮНИСЕФ вправе раскрывать информацию о Партнере в соответствии со своими политическими установками, нормативными положениями, правилами и процедурами, а также во исполнение резолюций или нормативных положений, принятых руководящими органами ЮНИСЕФ, что включает в себя публичное раскрытие со стороны ЮНИСЕФ сведений о наименовании Партнера, суммах денежных средств, которые ЮНИСЕФ переводит Партнеру, а также местах проведения, цели и наименовании мероприятий по Программе. ЮНИСЕФ вправе раскрывать другим учреждениям системы ООН наименование Партнера, если действие настоящего Договора приостанавливается или прекращается по соответствующей причине, в том числе вследствие неспособности Партнера обеспечить надлежащую безопасность или защиту от сексуальной эксплуатации и сексуальных надругательств. Наряду с этим ЮНИСЕФ вправе публично раскрывать не содержащую персональных данных сводную информацию, относящуюся к сообщениям о предполагаемых случаях нарушения принципов защиты безопасности, в том числе в форме сексуальной эксплуатации и сексуальных надругательств.
3. **ФОРС-МАЖОРНЫЕ ОБСТОЯТЕЛЬСТВА; ПРОЧИЕ ИЗМЕНЕНИЯ УСЛОВИЙ**

12.1. В случае и в кратчайший срок после возникновения любой причины, представляющей собой *форс-мажорные обстоятельства (как они определены ниже)*, Партнер уведомит ЮНИСЕФ в письменной форме с предоставлением всеобъемлющей информации о возникновении или изменении таких обстоятельств, если в силу произошедшего Партнер оказывается не в состоянии, будь то полностью или частично, выполнить свои обязательства и обязанности по настоящему Договору. Наряду с этим Партнер будет уведомлять ЮНИСЕФ о других изменениях условий или о наступлении любых событий, которые мешают или создают угрозу выполнению им требований настоящего Договора. По получении уведомления, предусмотренного настоящей статьей, ЮНИСЕФ по своему исключительному усмотрению предпримет такие действия, которые он сочтет надлежащими или необходимыми в сложившихся обстоятельствах, включая разумное продление срока исполнения Партнером его обязательств по настоящему Договору.

12.2. Если по причине возникновения *форс-мажорных обстоятельств* Партнер окончательно утратит способность исполнить свои обязательства и обязанности по настоящему Договору, ЮНИСЕФ вправе приостановить или прекратить действие настоящего Договора на основании тех же положений и условий, которые изложены в статье 13, за исключением того, что соответствующее уведомление будет направляться за 7 (семь), а не за 30 (тридцать) дней.

12.3. Термин «*форс-мажорные обстоятельства*», используемый в настоящей статье, означает любые непредвиденные и непреодолимые стихийные бедствия, любые военные действия (будь то объявленные или необъявленные), вторжение, революцию, восстание, террористические акты или любые иные аналогичные случаи применения насилия или стихийные бедствия при условии, чтотакие обстоятельства возникают по независящим от затронутой Стороны причинам, не по ее вине и не вследствие ее небрежности.

12.4. Партнер признает, подтверждает и выражает согласие с тем, что в отношении любых обязательств по настоящему Договору, подлежащих исполнению Партнером на территориях, где ЮНИСЕФ участвует, готовится участвовать или перестает участвовать в любых миротворческих, гуманитарных или аналогичных операциях, любые задержки или неспособность исполнить такие обязательства в результате суровых погодных условий, сложивших на таких территориях, или в связи с ними, либо по причине случаев массовых беспорядков, происходящих на таких территориях, сами по себе не являются *форс-мажорными обстоятельствами*.

1. **ПРИОСТАНОВЛЕНИЕ И ПРЕКРАЩЕНИЕ ДЕЙСТВИЯ**

13.1. Любая из Сторон вправе прекратить действие настоящего Договора, направив письменное уведомление другой Стороне за 30 (тридцать) календарных дней до прекращения действия настоящего Договора, в любом из следующих случаев:

* 1. если она придет к выводу о том, что другая Сторона нарушила свои обязательства по настоящему Договору, в том числе по любому Документу по программе, и не устранила это нарушение, получив письменное уведомление, предоставляющее не менее 14 (четырнадцати) календарных дней на устранение соответствующего нарушения со дня, указанного в таком уведомлении; и
	2. если она придет к выводу о том, что другая Сторона не может исполнить свои обязательства по настоящему Договору.

13.2. ЮНИСЕФ также вправе по своему исключительному усмотрению приостановить и прекратить действие настоящего Договора и любых иных договором между ЮНИСЕФ и Партнером с немедленным вступлением такого решения в силу после направления Партнеру письменного уведомления в любом из следующих случаев:

1. если реализация какого-либо Документа по программе не началась в разумный срок;
2. если ЮНИСЕФ становится известно о любом инциденте или отчете, которые не соответствуют любому из положений, предусмотренных в статье 4, или аналогичных положениях любого иного договора между ЮНИСЕФ и Партнером либо если Партнер нарушает любое из таких положений; или ii) если в течение срока действия настоящего Договора Партнер, или любое из аффилированных с ним лиц, или членов его персонала, или его директоров становится лицом, подпадающим под любую санкцию или временное поражение в правах, описанные в пункте 4.4 b);
3. если Партнер нарушает любое из положений статьи 8 («Конфиденциальность» или статьи 9 («Защита и безопасность данных»);
4. если мандат ЮНИСЕФ, применимый к исполнению Договора, или финансирование со стороны ЮНИСЕФ, применимое к Договору, сокращаются, ограничиваются или прекращаются (будь то полностью или частично); или
5. если Партнер i) в судебном порядке объявляется банкротом или ликвидируется, или становится неплатежеспособным, или ходатайствует о введении моратория либо приостановлении исполнения обязательств по выплатам или погашению долга, или ходатайствует о признании себя несостоятельным, ii) получает решение о введении моратория или приостановлении исполнения обязательств, или объявляется несостоятельным, iii) переуступает свое имущество в пользу одного или нескольких своих кредиторов, iv) получает решение о назначении конкурсного управляющего в связи с несостоятельностью Партнера, v) предлагает урегулирование вместо банкротства или конкурсного управления; или vi) по обоснованному суждению ЮНИСЕФ, попал под действие существенных неблагоприятных изменений, оказавших воздействие на его финансовое положение, что угрожает оказать значительное влияние на способность Партнера исполнить любое из его обязательств по настоящему Договору. Партнер будет немедленно информировать ЮНИСЕФ о возникновении любого из событий, описанных в настоящем подпункте (е).

13.3. Сторона, получившая уведомление о приостановлении или прекращении действия Договора, немедленно предпримет все необходимые меры для приостановки или завершения (в зависимости от ситуации) своей деятельности упорядоченным образом с целью сведения дальнейших расходов к минимуму. В случае приостановления действия Договора, если Партнер предпримет надлежащие меры по устранению последствий соответствующего инцидента или нарушения, удовлетворяющие ЮНИСЕФ, в течение периода, указанного в уведомлении о приостановлении действия Договора, ЮНИСЕФ вправе отменить приостановление действия Договора посредством направления письменного уведомления Партнеру, и действие Договора и всех других связанных с ним договоров будет возобновлено в соответствии с их положениями. Однако если ЮНИСЕФ не будет удовлетворен тем, как данные вопросы решаются Партнером, и обнаружит отсутствие надлежащих действий, ЮНИСЕФ вправе в любое время воспользоваться своим правом прекратить действие Договора и любого иного договора между ЮНИСЕФ и Партнером. Любое приостановление или прекращение действия Договора в соответствии с настоящей статьей 13 не влечет за собой материальной ответственности за прекращение действия Договора или взыскания других сборов, а также любой иной материальной ответственности какого-либо вида.

13.4. В качестве альтернативы приостановлению или прекращению действия Договора в случае возникновения любого повода для обеспокоенности в отношении соблюдения принципов защиты безопасности и при наличии четко сформулированной мотивировки и обоснования ЮНИСЕФ может направить Партнеру письменный запрос на замену одного или нескольких работников или иного персонала либо персонала субподрядчиков, назначенных для реализации конкретной Программы, охватываемой настоящим Договором. ЮНИСЕФ будет вести работу в консультации с Партнером, с тем чтобы поддержать замену данного сотрудника (данных сотрудников) подходящим квалифицированным персоналом. Если Партнер не готов удовлетворить запрос на замену одного или нескольких работников или иного персонала либо персонала субподрядчиков, назначенных для реализации конкретной Программы, охватываемой настоящим Договором, ЮНИСЕФ вправе приостановить или прекратить действие настоящего Договора с немедленным вступлением такого решения в силу после направления Партнеру письменного уведомления

13.5. С момента направления или получения уведомления о прекращении действия Договора ЮНИСЕФ остановит перечисление любых денежных средств по настоящему Договору, а Партнер не будет принимать на себя никаких новых обязательств, будь то финансового или иного характера, в связи с настоящим Договором.

13.6. После прекращения действия настоящего Договора в соответствии с настоящей статьей 13 Партнер а) перечислит либо ЮНИСЕФ, либо иному лицу в соответствии с указаниями ЮНИСЕФ неизрасходованный остаток денежных средств, полученных в результате Перевода денежных средств и находящихся в распоряжении Партнера, и передаст либо ЮНИСЕФ, либо иному лицу в соответствии с указаниями ЮНИСЕФ неиспользованные предметы снабжения и оборудование, предоставленные ЮНИСЕФ в рамках настоящего Договора, а также все оборудование длительного пользования, предоставленное ЮНИСЕФ в рамках настоящего Договора или приобретенное Партнером за счет финансовых средств, предоставленных ЮНИСЕФ в рамках настоящего Договора, и b) передаст ЮНИСЕФ все права на интеллектуальную собственность и иные имущественные права на Материалы по программе, включая в случае досрочного прекращения действия Договора любые собранные данные и результаты незавершенной работы, и с) возвратит ЮНИСЕФ всю конфиденциальную информацию ЮНИСЕФ.

* 1. Если ЮНИСЕФ воспользуется своим правом на прекращение действия настоящего Договора, ЮНИСЕФ будет иметь право потребовать, чтобы Партнер вернул ЮНИСЕФ такую денежную сумму (вплоть до полной суммы, перечисленной ЮНИСЕФ в адрес Партнера до даты уведомления о прекращении действия Договора), которая будет определена ЮНИСЕФ. При этом понимается, что ЮНИСЕФ не будет требовать возврата средств, израсходованных Партнером в соответствии с настоящим Договором до даты уведомления о прекращении действия Договора. Выплата суммы, причитающейся с Партнера, будет произведена незамедлительно по получении от ЮНИСЕФ требования об оплате.

13.8. Если ЮНИСЕФ воспользуется своим правом на прекращение действия настоящего Договора и решит, что Программа будет осуществляться другой организацией или в соответствии с другим порядком планирования и реализации программ, Партнер незамедлительно окажет полное содействие ЮНИСЕФ в упорядоченной передаче всех неиспользованных предметов снабжения и оборудования, которые были предоставлены Партнеру ЮНИСЕФ; при этом будут применяться положения вышеприведенного пункта 13.6.

13.9. Приостановление или прекращение действия Документа по программе в соответствии с настоящей статьей 13 не нанесет ущерба Договору о сотрудничестве в рамках реализации программы и другим Документам по программе в рамках настоящего Договора, которые останутся в силе при том условии, что действие Договора о сотрудничестве в рамках реализации программы и других Документов по программе не будет явно выраженным образом приостановлено или прекращено вместе с действием Документа по программе. Приостановление или прекращение действия Договора о сотрудничестве в рамках реализации программы автоматически приостановит или прекратит действие всех Документов по программе, выпущенных в соответствии с ним, если иное не указано в уведомлении о приостановлении или прекращении действия Договора.

1. **ОЦЕНКА ЭФФЕКТИВНОСТИ:** Оценка эффективности деятельности, осуществляемой в рамках настоящего Договора, будет проводиться в соответствии с положениями Политики ЮНИСЕФ в области оценки, периодически утверждаемой или изменяемой Исполнительным советом ЮНИСЕФ.
2. **ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ СОБЛЮДЕНИЯ УСТАНОВЛЕННЫХ ТРЕБОВАНИЙ И РАССЛЕДОВАНИЯ**

15.1. **Аудит:**

a) По запросу ЮНИСЕФ и в такие сроки, которые определяются по исключительному усмотрению ЮНИСЕФ, деятельность Партнера по настоящему Договору будет подвергаться аудиту. Аудит будет проводиться с соблюдением стандартов и требований к сфере охвата, периодичности и срокам проведения, определяемых ЮНИСЕФ (и могут распространяться на финансовые операции и систему внутреннего контроля Партнера, имеющих отношение к деятельности по реализации программы).

b) Согласно подпункту а) настоящего пункта аудит будет проводиться индивидуальными или общеорганизационными аудиторами, назначаемыми ЮНИСЕФ, такими как, например, аудиторские или бухгалтерские фирмы. Партнер окажет полное и своевременное содействие в проведении аудита. Такое содействие будет включать в себя, помимо прочего, обязательство Партнера в разумные сроки и на разумных условиях обеспечить явку своего персонала и предоставить любые соответствующие документы и учетные записи для целей аудита, а также обязательство в разумные сроки и на разумных условиях предоставить аудиорам доступ на объекты Партнера и/или на места осуществления программы в целях обеспечения доступа к персоналу и соответствующим документам и учетным записям Партнера. Партнер потребует от своих доверенных лиц, в том числе, помимо прочего, юрисконсультов, бухгалтеров или иных советников, и своих субподрядчиков оказания разумного содействия в проведении любого аудита в соответствии с требованиями настоящей статьи.

c) В случае проведения аудита аудиторами, назначенными ЮНИСЕФ, ЮНИСЕФ или аудиторы будут незамедлительно представлять Партнеру копию заключительного доклада об аудите.

15.2. **Выборочные проверки и программные посещения:** Партнер выражает согласие с тем, что ЮНИСЕФ вправе периодически проводить осмотры на местах («выборочные проверки» и «программные посещения») с соблюдением стандартов и требований к сфере охвата, периодичности и срокам проведения проверок, определяемых ЮНИСЕФ. Партнер окажет полное и своевременное содействие в проведении таких выборочных проверок и программных посещений, включая исполнение обязательства Партнера в отношении обеспечения в разумные сроки и на разумных условиях явки своего персонала и предоставления соответствующих документов и учетных записей для целей проведения проверки, а также обязательства в разумные сроки и на разумных условиях предоставить ЮНИСЕФ доступ на объекты Партнера и/или на места осуществления программы, включая обеспечение взаимодействия с участниками программы при условии их согласия. Партнер потребует от своих доверенных лиц, в том числе, помимо прочего, юрисконсультов, бухгалтеров или иных советников, и своих субподрядчиков оказания разумного содействия в проведении любых выборочных проверок в соответствии с требованиями настоящей статьи. При этом понимается, что ЮНИСЕФ вправе по своему исключительному усмотрению заключить договор с физическим или юридическим лицом на оказание услуг по проведению выборочных проверок и программных посещений или проводить выборочные проверки или программные посещения с привлечением собственных сотрудников, работников и доверенных лиц.

15.3. **Расследования:** Партнер выражает согласие с тем, что ЮНИСЕФ вправе проводить расследования в сроки, которые будут определяться по исключительному усмотрению ЮНИСЕФ, в связи с любым аспектом настоящего Договора или его присуждением, обязательствами, выполняемыми в рамках настоящего Договора, а также оперативной деятельностью Партнера, относящейся к выполнению настоящего Договора. Право ЮНИСЕФ проводить расследования продолжит действовать и после истечения срока действия настоящего Договора или после досрочного прекращения его действия. Партнер окажет полное и своевременное содействие в проведении любых таких расследований. Такое содействие будет включать в себя, помимо прочего, обязательство Партнера в разумные сроки и на разумных условиях обеспечить явку своего персонала и предоставить любые соответствующие документы и учетные записи, а также обязательство в разумные сроки и на разумных условиях предоставить ЮНИСЕФ доступ на объекты Партнера и/или на участки осуществления программы. Партнер потребует от своих доверенных лиц, в том числе, помимо прочего, юрисконсультов, бухгалтеров или иных советников Партнера, и своих субподрядчиков оказания разумного содействия в проведении любых расследований, проводимых ЮНИСЕФ в соответствии с требованиями настоящей статьи. При этом понимается, что ЮНИСЕФ вправе по своему исключительному усмотрению заключить договор с физическим или юридическим лицом на оказание услуг по проведению расследований или проводить расследования с привлечением собственных сотрудников, работников и доверенных лиц.

15.4. Партнер дает согласие на публичное раскрытие ЮНИСЕФ отчетов о деятельности по обеспечению соблюдения установленных требований и отчетов о расследованиях третьим сторонам, когда ЮНИСЕФ сочтет это необходимым и в соответствии с правовыми и политическими рамочными документами ЮНИСЕФ.

1. **ПРОВЕДЕНИЕ ОЦЕНОК:** Партнер выражает согласие с тем, что ЮНИСЕФ вправе периодически проводить оценки деятельности Партнера, в том числе потенциала Партнера выполнять свои обязательства в качестве партнера по реализации программы удовлетворяющим ЮНИСЕФ образом, способности Партнера предупреждать нарушения принципов защиты безопасности, включая сексуальную эксплуатацию и сексуальные надругательства, и принимать меры реагирования на них, а также обеспечивать работу системы внутреннего контроля («оценки»). ЮНИСЕФ вправе проводить такие оценки с соблюдением стандартов и требований к сфере охвата, периодичности и срокам проведения мероприятий по оценке, определенных ЮНИСЕФ, и при условии направления Партнеру заблаговременного уведомления. Партнер окажет полное и своевременное содействие в проведении любых оценок. Такое содействие будет включать в себя, помимо прочего, обязательство Партнера в разумные сроки и на разумных условиях обеспечить явку своего персонала и предоставить любые соответствующие документы и учетные записи, а также обязательство в разумные сроки и на разумных условиях предоставить ЮНИСЕФ доступ на объекты Партнера. Партнер потребует от своих доверенных лиц, в том числе, помимо прочего, юрисконсультов, бухгалтеров или иных советников, и своих субподрядчиков оказания разумного содействия в проведении любых оценок, проводимых ЮНИСЕФ в соответствии с требованиями настоящей статьи. При этом понимается, что ЮНИСЕФ вправе по своему исключительному усмотрению заключить договор с физическим или юридическим лицом на проведение любой оценки или провести такую оценку с привлечением собственных сотрудников, работников и доверенных лиц. Партнер дает согласие на публичное раскрытие ЮНИСЕФ результатов оценок, указанных в настоящей статье 16, и ожидает, что при этом понимается, что доклады об оценке потенциала Партнера предупреждать нарушения принципов защиты безопасности, включая сексуальную эксплуатацию и сексуальные надругательства, и принимать меры реагирования на них, будут распространяться исключительно в рамках системы Организации Объединенных Наций.
2. **ВОЗВРАТЫ/ЗАЧЕТЫ ДЕНЕЖНЫХ СРЕДСТВ:** ЮНИСЕФ будет иметь право на получение возвращаемых денежных средств от Партнера или проведение взаимозачета в отношении сумм, причитающихся к выплате Партнеру, любых сумм, выплаченных ЮНИСЕФ или использованных Партнером каким-либо образом, который не соответствует положениям и условиям настоящего Договора, в том числе любых сумм, в отношении которых по результатам проведения аудита, выборочных проверок или расследований было определено, что они были выплачены или использованы несоответствующим образом; любых сумм, выплаченных ЮНИСЕФ или использованных Партнером в результате участия Партнера или кого-либо из его работников или персонала в любых деяниях, представляющих собой коррупцию, мошенничество, сговор, принуждение, или воспрепятствование (определения которых приводятся в пункте 4.4 d); любых неизрасходованных сумм; любых сумм, перечисленных ЮНИСЕФ Партнеру, но не включенных в финансовую отчетность или не отраженных в ней надлежащим образом (с использованием формы УФиСР) или не подкрепленных надлежащими документами и учетными записями; любых сумм, выплаченных ЮНИСЕФ в связи с Неправомерными расходами; или любых сумм, которые в соответствии с положениями настоящего Договора подлежат возврату по иным причинам. Партнер будет производить возврат таких денежных сумм незамедлительно по получении от ЮНИСЕФ соответствующего письменного требования.
3. **ПРИВИЛЕГИИ И ИММУНИТЕТЫ:** Никакие положения, содержащиеся в настоящем Договоре или имеющие к нему отношение, не будут рассматриваться как отказ, будь то явно выраженный или подразумеваемый, от любых привилегий и иммунитетов Организации Объединенных Наций, включая ЮНИСЕФ.
4. **СОБЛЮДЕНИЕ ТРЕБОВАНИЙ, УСТАНОВЛЕННЫХ ЗАКОНОМ:** Партнер будет соблюдать требования, установленные всеми законами, постановлениями, правилами и нормативными актами, применимыми к исполнению его обязательств в соответствии с положениями настоящего Договора.
5. **ПРАВО ВНОСИТЬ ИЗМЕНЕНИЯ:** Никакие корректировки или изменения настоящего Договора не будут вступать в силу и становиться принудительно исполнимыми в отношении ЮНИСЕФ кроме как при условии их оформления в виде письменной поправки к настоящему Договору, подписанной должным образом уполномоченным должностным лицом ЮНИСЕФ и Уполномоченным должностным лицом Партнера.